

The International Women's Club of Frankfurt e.V.

CLUB NOTES



July/August 2023

The International Women's Club of Frankfurt e.V. | P.O. Box 102 226 | 60022 Frankfurt am Main

Contents * Inhalt

- President's Letter**
- President's "Italy in Frankfurt"**
- Review International Friendship Evening**
- Donation Marathon**
- Get2Gether Leipzig**
- Review Friendship Meeting**
- Friendship New Sub-Committee**
- Friendship Information**
- Story of Elisabeth Norgall**
- Membership Information**
- Treasurer Information**
- Club Notes Information**
- News Interest Groups**
- Interest Groups Dates**
- Impressum**

President



BUON ANNO E BUONE VACANZE!¹

Salve!²

It is strange to wish each other a *"Happy New Year"* in July. In July there is the passing of the baton in our club. My wish to all of us is that this new IWC year might also offer reflections about where we would like to go and are going, continuing that process of renewal that began a few years ago. This means to be able to identify the limits and the barriers encountered on this path, but also the thresholds for overcoming them and moving towards new horizons which are constantly in motion.

Elisabeth Norgall, with her forward-looking vision, wanted to overcome the deep barriers that divided Europe and (West) Germany after the Second World War in order to create something new, something great, to bring people together again: **"Limits, barriers, horizons ..."** will be the theme that will accompany us over the next 12 months.

Each of us has certainly had to come up against her own limits, which seem to be sometimes insurmountable barriers or, on the contrary, a springboard. The word *limit* can be considered under two different lights, deriving from two different Latin nouns: *limes*, *limitis* (think of the Roman limes and the Saalburg) and *limen*, *liminis*. The first assumes a negative meaning of a boundary, which constitutes a barrier for human beings and therefore segregates them in a state of imprisonment (think of the two years of home coercion of the pandemic). On the contrary, the second has the value of a threshold, therefore of passage, of opening towards new horizons.

The border assumes the diversity that lies beyond the area it delimits, therefore, it does not allow one to live in fullness, but rather restrains man and causes tension. A significant historical example was the Berlin Wall. In this context, unfortunately, I cannot but think of what has been happening since February 2022 on the eastern European border. The threshold, on the other hand, is considered as the limit seen in the dynamic perspective of its overcoming, hence a positive force. Each of us then has its own horizon, that ultimate limit that we reach with our gaze, beyond which there are ways of existing, choices and decisions not yet taken. Everyone's horizon depends on where we are and how we reached it. The horizon is how we imagine what we might experience, beyond the limits and boundaries we have already reached.

I would like to express my thanks to **Charlotte Weitbrecht**. With you, dear Charlotte, we have rediscovered the pleasure of regaining total normality. Who could have imagined this two years ago? Who would have been able to pass the threshold into a "new territory"? I believe it is because of you that our club has moved forward. Thank you also to **Yong-Hi Yim-Siegels** and her team for opening the doors to me to represent our club in year 2023/2024 and, who knows, maybe to overcome new barriers.

Our forthcoming horizon is summer, and I hope full of brightness. I wish you to cross and overcome the greatest possible number of limits, barriers and boundaries, in health and serenity. Wherever you are or are going **HAVE NICE HOLIDAY!**

Laura

¹ Happy New Year and Have nice holiday!

² *Salve* is an expression of greeting that comes from Latin, and has been attested in every epoch in the Italian language. It is the imperative form of the Latin verb *salvēre* 'to be in good health' and is therefore an expression of good wishes, "cheers to you" and used as a greeting when meeting.

BUON ANNO E BUONE VACANZE!³



SALVE!⁴

Es ist seltsam, im Juli ein "Gutes Neues Jahr" zu wünschen. Ab Juli wird in unserem Club nämlich der Staffelstab weitergegeben. Deshalb wünsche ich uns allen, dass dieses „neue Jahr“ auch zum Nachdenken darüber anregt, in welche Richtung sich unser Clubleben entwickeln sollte. Dabei wollen wir den bereits vor einigen Jahren begonnenen Erneuerungsprozess fortsetzen. Es wird darum gehen, bei diesem Prozess die Grenzen, Barrieren und Hindernisse zu erkennen und gemeinsam zu überwinden. Dies wird uns neue Horizonte eröffnen.

Elisabeth Norgall wollte mit ihrer Zukunftsvision die tiefen Barrieren überwinden, die Europa und (West-)Deutschland) nach dem Zweiten Weltkrieg trennten, um etwas Neues, etwas Großes aufzubauen, um die Menschen zueinander zu bringen: "Grenzen, Barrieren, Horizonte ..." wird das Thema sein, das uns in den nächsten 12 Monaten begleiten wird.

Jede von uns ist sicherlich schon einmal an ihre „eigenen Grenzen“ gestoßen, die manchmal unüberwindbare Barrieren oder aber auch Sprungbretter darstellten. Das Wort "Limit" kann unter zwei verschiedenen Gesichtspunkten analysiert werden, denn es leitet sich von zwei verschiedenen lateinischen Substantiven ab: *limes, limitis* (man denke an den römischen Limes und die Saalburg) und *limen, liminis*. Der erste Begriff hat die negative Bedeutung einer Schranke, die eine Barriere für den Menschen darstellt und ihn in einen Zustand des Gefangenseins versetzt (man denke an die zwei Jahre des häuslichen Zwangs während der Pandemie); der zweite hingegen hat die Bedeutung einer Schwelle, also eines Übergangs, einer Öffnung zu neuen Horizonten.

Die Grenze geht von der Unterschiedlichkeit aus, die jenseits des von ihr abgegrenzten Bereichs liegt, und ermöglicht daher kein Leben in Fülle, sondern schränkt den Menschen ein und verursacht Spannungen. Ein bedeutendes historisches Beispiel war die Berliner Mauer. In diesem Zusammenhang muss ich leider auch an die Ereignisse an der osteuropäischen Grenze seit Februar 2022 denken. Die Schwelle hingegen wird als die Grenze in der dynamischen Perspektive ihrer Überwindung gesehen, also positiv. Jeder von uns hat also seinen eigenen Horizont, die letzte Grenze, die wir mit unserem Blick erreichen, jenseits derer es noch Möglichkeiten des Daseins, noch nicht getroffene Entscheidungen und Wahlmöglichkeiten gibt. Der Horizont eines jeden hängt davon ab, wo er sich befindet und wie er dorthin gelangt ist. Der Horizont ist das, was wir uns vorstellen, was wir jenseits der Grenzen, die wir bereits erreicht haben, erleben könnten.

Ich möchte mich bei **Charlotte Weitbrecht** bedanken: Mit dir, liebe Charlotte, haben wir die Freude an der uneingeschränkten Normalität wiederentdeckt. Du hast uns aber auch gezeigt, dass einige „neue Horizonte“ auch für unseren IWC möglicherweise erreichbar sind! Wer hätte sich dies vor zwei Jahren vorstellen können?

Danke auch an **Yong-Hi Yim-Siegels** und ihr Team: Du hast mir die Türen geöffnet, um unseren Club im neuen Clubjahr 2023/2024 zu vertreten und damit wer weiß, neue Barrieren zu überwinden!

Unser nächster Horizont ist sommerlich und hoffentlich voller Helligkeit: Ich wünsche Euch, dass Ihr möglichst viele Grenzen, Barrieren und Begrenzungen überschreitet, in Gesundheit und Gelassenheit. Wo auch immer Ihr seid oder hingehört, **SCHÖNE FERIEN!**

Laura

³ Gutes Neues Jahr und Schöne Ferien!

⁴ Salve ist eine aus dem Lateinischen stammende Grußformel, die sich in der italienischen Sprache in allen Epochen wiederfindet. Es ist die Imperativform des lateinischen Verbs salvēre "gesund sein" und ist daher ein auguraler Ausdruck, "Sei gegrüßt/auf dich" und wird als Gruß bei einem Zusammenkommen verwendet.



Italy in Frankfurt with your President

“Knowest thou the land where citron-apples bloom”



These are the famous verses of the Mignon's song describing the longing for an unidentified country that has always been identified with Italy. The images evoked by little Mignon's song symbolise what tradition associates with the idea of the south: lemons, oranges, myrtle, laurel, the brightness of the sky, the sea. In this highly stereotyped vision lies all the typically German *Sehnsucht* for Italy, in the 18th century as it is still today. It is not my intention to take you on a journey to discover my own country, as *Bella Italia* is no longer as exotic as it might have been at the time of J. W. Goethe. What I will do, however, is to offer you little *appetizers* to discover where, in Frankfurt and surroundings, you can enjoy a little bit of Italian flair.

I hope you will follow me in this nice adventure.

July 2023

Aperitivo & Apericena



This summer evening will be dedicated to *Italian aperitivo*.

When: Wednesday, July 19, 2023, 6:30 P.M.

Where: AperiWine, Leipziger Str. 100, 60487 Frankfurt am Main.

To register, please send an email to: laura.melara@t-online.de
The number of participants is limited (*first come/first served*).

Please register by July 16, 2023 at the latest.

August 2023

Discover Italy in Frankfurt



An interesting and unusual city tour on foot to find Italian sensations in the streets and buildings of Frankfurt. **Cristina Burger-Piovera** (official tour guide) will accompany us on this tour. The walk will be in German with some Italian touches and will last about 60 minutes.

When: Wednesday, 23 August 2023, 10:00 a.m.

Where: By the Gerechtigkeitsbrunnen (Römerplatz)

To register, please send an email to: laura.melara@t-online.de

The number of participants is limited (*first come/first served*)

Please register by August 18, 2023 at the latest.

President Laura Melara-Dürbeck

Italien in Frankfurt mit Eurer Präsidentin

„Kennst du das Land, wo die Zitronen blühen ...“



Dies sind die berühmten Verse des *Mignons Liedes*, die die Sehnsucht nach einem unbekannten Land beschreiben, welche seit jeher mit Italien identifiziert wird.

Es sind Bilder, die das symbolisieren, was die Tradition mit der Vorstellung vom Süden verbindet: Zitronen, Orangen, Myrte, Lorbeer, die Helligkeit ist

typisch deutsche Sehnsucht nach Italien, im 18. Jahrhundert wie heute.

Ich werde euch nicht auf eine Entdeckungsreise durch mein Land mitnehmen, denn *Bella Italia* ist nicht mehr so exotisch, wie es zu J. W. Goethes Zeiten gewesen sein mag. Aber ich werde euch kleine *Appetithäppchen* anbieten, um zu entdecken, wo wir in Frankfurt und Umgebung ein bisschen italienisches Flair genießen können:

Ich hoffe, ihr folgt mir bei diesem schönen Abenteuer.



Juli 2023



Aperitivo & Apericena

Dieser Abend wird dem italienischen Aperitivo gewidmet sein.

Wann: Mittwoch, 19. Juli 2023, 18:30 Uhr

Wo: AperiWine, Leipziger Str. 100 60487 Frankfurt am Main

Um sich anzumelden, sende bitte eine E-Mail an:

laura.melara@t-online.de

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt (*first come/first served*).

Bitte meldet euch bis spätestens 16.07.2023 an.

August 2023



“Entdeck’ mal Italien in Frankfurt”

Eine interessante und ungewöhnliche **Stadtführung** zu Fuß, um italienischen Spuren in den Straßen und Gebäuden Frankfurts zu finden. **Cristina Burger-Piovera** (offizielle Gästeführerin) wird uns auf dieser Tour begleiten. Der Spaziergang findet auf Deutsch mit italienischem Flair statt und wird ca. 60 Minuten dauern.

Wann: Mittwoch, 23. August 2023, 10:00 Uhr

Treffpunkt: Am Gerechtigkeitsbrunnen (Römerplatz)

Um sich anzumelden, sende bitte eine E-Mail an: laura.melara@t-online.de.

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt (*first come/first served*).

Bitte meldet euch bis spätestens 18.08.2023 an.

Review *Special Events * International Friendship Evening

On 16 June 2023, in splendid summer weather, President Charlotte Weitbrecht welcomed nearly 90 guests to our **International Friendship Evening** at the Restaurant Zum Herrenhaus at Golf Club Hof Hausen. This Friendship Evening has traditionally been the highlight of our fundraising marathon!



Welcome by the President



Mr Jörg Heydecke, founder of the ME/CFS Research Foundation for which our donation is designated, was very grateful for the generous donation of € 15.310. This collection was the result of numerous generous contributions from our club friends and third parties. He came from Hamburg to express his thanks to us personally.

He began his thank you speech by showing a short film that vividly explained to all the guests what ME/CFS means to those affected by it. He was also able to report on hopeful research approaches in the field of this disease. At the Charité, for example, under the direction of Professor Carmen Scheibenbogen, a project is being launched to research biomarkers which can be used to diagnose the disease so that treatment can be recognised as such by the social services and treatments can be applied at an early stage. Our donation will be used precisely for this essential research project. Mr Heydecke extended a greeting and a warm thanks from Prof. Dr Scheibenbogen.



Mr Heydecke expressed his thanks for the generous donations



After being provided this positive perspective, the guests enjoyed the evening with excellent food and the lively music of the band, The Swinging Angels, which attracted many club friends and guests to the dance floor.



Music and dance with the „Swinging Angels“ group.

Bericht *Special Events * Internationales Freundschaftsfest



Bei herrlichem Sommerwetter konnte unsere Präsidentin Charlotte Weitbrecht am 16. Juni 2023 fast 90 Gäste im Herrenhaus des Golfclubs Hof Hausen zu unserem Internationalen Freundschaftsfest begrüßen, das traditionell den Höhepunkt unseres Spendenmarathons darstellt.

Herr Heydecke, Gründer der ME/CFS Research-Foundation, für die unsere Spenden bestimmt sind, freute sich sehr über den großen Scheck von € 15.310,-, das Ergebnis der zahlreichen großzügigen Spenden unserer Clubfreundinnen und Dritter. Er war extra aus Hamburg angereist, um uns persönlich zu danken.

Als Einstieg in seine Dankesrede zeigte er einen kurzen Film, mit dem allen Gästen noch einmal eindringlich vor Augen geführt wurde, was ME/CFS für die Betroffenen bedeutet.

Er konnte aber auch von einigen hoffnungsvollen Ansätzen in der Erforschung dieser Krankheit berichten: So wird in der Charité unter Leitung von Frau Professor Dr. Carmen Scheibenbogen ein Projekt zur Erforschung von Biomarkern auf den Weg gebracht, anhand derer man die Krankheit diagnostizieren kann, damit sie von den Sozialträgern als solche anerkannt wird und frühzeitig Behandlungsschritte eingeleitet werden können.

Genau für dieses elementare Forschungsvorhaben werden unsere Spenden eingesetzt.

Herr Heydecke richtete uns deshalb einen Gruß und ein herzliches Dankeschön von Frau Prof. Dr. Scheibenbogen aus.

Nach diesem positiven Ausblick genossen die Gäste einen schönen Sommerabend bei hervorragendem Essen und guten Getränken, begleitet von schwungvoller Musik der Band „The Swinging Angels“, die viele Clubfreundinnen und Gäste auf die Tanzfläche lockte.



Die Präsidentin bedankte sich bei dem Team von Special Events für ihre tatkräftige Unterstützung
The President thanked the Special Events team for their great support.



Chairpersons Special Events

Die Tischdekoration in den Clubfarben war die Idee des Special Events Deko-Teams/
Table decoration with classical colours of our club by Special Events-decoration team



Fröhliche Stimmung beim Empfang/
Social Hour with club friends and partner



Special Events Chairpersons Dr. Annkatrin Helberg-Lubinski and Dott. Laura Melara-Dürbeck

Supporting research into the diseases ME/CFS

Förderung der Erforschung der Erkrankung ME/CFS



International Friendship Evening 2023

June 16, 2023

Spendenstand/ Donation amount

15.310 €

(Stichtag 16.06.2023 19:00h):

On behalf of our president, we would like to thank all the donors

Im Namen unserer Präsidentin danken wir allen Spenderinnen und Spendern

Allerheiligen E.; Altherr-Scriba M.; Arnold B.; Auerbach G.; Austermühle I.; Austermühle G.; Azak S.; Baumann A.; Beckmann U.; Bagnoli L.; Beer-Schulz J.; Born B.; Bosselmann A.; Breidert E.; Brück-Bassmann M.; Buchmann E.; Christ S.; D'Arcy- Moura E.; Daubert H.; Denfeld C.; Du Fresne v. Hohenesche G.; Dunker-Rothhahn H.; Eckert M.; Eiden A.; Faust-Seifert D.; Feuillet U.; Fischer I.; Fitzwilliam A.; Form-Plast GmbH ; Freitag-Ruge I.; Gartengruppe „Es grünt so grün“; Gedlich-Hagner E.; Glockemeier D.; Grasse U.; Grellert H.; Gruber C.; Guth R.; Häger-Schmolke A.; Halberstadt B.; Harrer-Zschocke B.; Hecht C.; Held S.; Helberg-Lubinski A.; Henschel H.; Hess H.; Hofmann B.; Huhle-Kreutzer G.; Jäkel A.; Janssen K.; Jens A.; Jestädt G.; Joel T.; Johannsmann K.; Jürgs K.; Kämphy K.; Kampf A.; Kiriokos G.; Klaus C.; Koblischek H.; Kotowski M.; Krämer A.; Krist-Günster A.; Kruft D.; Kruse Y.; LangHeinrich-Bartsch S.; Latta A.; Lenz A.; Lienemann G.; Loos M.; Martens B.; Melara-Dürbeck L.; Menze U.; Merkel B.; Meyer-Gleich C.; Milchereit I.; Molitor C.; Momberger-Metz B.; Moritz A.; Möller M.; Mues C.; Müller E.; Naderian P.; Padula R.; Paulus I.; Portoff B.; Puschnig B.; Rochau-Balinge I.; Romani B.; Ruschel H.; Sadowski S.; Schaefer A.; Schmidt-Hansberg B.; Schmitgen S.; Schmitt S.; Schottky-Gatti M.; Schreiber D.; Schroeter R.; Schwegler F.; Seeger B.; Spindler M.; Steinberger-Klaes A.; Steppat N.; Sterkel A.; Steuernagel I.; Szegoeffy C.; Than M.; Totzauer A.; Urbach H.; Vanuccci-Stribning R.; Volk S.; Von Knorre B.; Von Natzmer E.; Vonofakou E.; Wagenmann H.; Weitbrecht C.; Werner R.; Wissner H.; Wollenhaupt H.; Yim-Siegels Y-H.; Ziller; Zondervan D.; Versch. Kleinspenden; Barspenden

Treasurer Inge Paulus and Deputy Treasurer Rita Werner

Local Get Together * Nachbarschaftstreffen

Treffen bei Brita Momberger-Metz * Bezirk 5

At the end of May, the IWC-friends of the neighborhood of district 5 met for brunch at the home of Brita Momberger-Metz. We had excellent food – champagne, goulash-soup, salad and cheese. The absolute „highlight“ was the delicious „IWC-Torte“, made by the local bakery. We had a lot of fun and were very happy to see each other for such a long time in our homes.

Ergo: next year we shall meet again.....



Ende Mai trafen sich die IWC-Clubfreundinnen des Bezirks 5 zum Brunch bei Brita Momberger-Metz. Wir speisten gut – Sekt, Gulaschsuppe, Salat und Käse. Das absolute „highlight“ jedoch war die köstliche „IWC-Torte“, hergestellt von der ortsansässigen Bäckerei. Wir hatten viel Spaß und waren sehr glücklich, daß wir uns schon seit so langer Zeit bei uns zuhause treffen können.

Also: nächstes Jahr sehen wir uns wieder

Treffen bei Sabine Schmitt * Bezirk 1

am 23.Mai 2023



Get2Gether in Leipzig

Leipzig Get2Gether 5-7 May 2023

It's our anniversary! Come join us to celebrate.

The Leipzig International Women's Club welcomes members from our sister International Women's Clubs from around the world to help us celebrate our 25th anniversary with a weekend of culture, music and fun.



Foto: Andreas H Birkigt; Leipzig

That was the motto of the invitation from Leipzig and 5 members accepted the invitation with our president Charlotte.

Warmly welcomed, the Leipzig women had done a lot of work and offered a varied weekend program.

"Club sisters" with international roots from all over Europe met IWC members from Copenhagen, Maastricht, Amsterdam and The Hague, Edinburgh, Paris, Zurich, Stockholm, Malta and from the German clubs Berlin, Hamburg, Düsseldorf and Munich. The furthest traveled was Heather from Sydney, who is also a founding member of IWC Mediterranean.

A Friday evening with dinner at IWC members' homes was organized. A Saturday with a bus tour around Leipzig or a city walk, a reception in the old city hall with a lecture about the works in the Historical Museum, including anecdotes about Johann Sebastian Bach and afterwards we had the musical pleasure of a motet in the Thomaskirche with its famous Thomaner Choir, soloists and musicians from the Gewandhaus Orchestra.



In the evening then we celebrated the big birthday party in the "Ringcafe" with buffet and dance in the colors red and silver.

On Sunday morning,

International

Coordinators and Presidents met for a workshop with the aim of networking the international women's clubs even more effectively.

With a hearty farewell, the promise to meet again and the feeling of having met and gotten to know wonderful women, we drove back home.



Get2Gether in Leipzig

It's our anniversary! Come join us to celebrate.



Das war das Motto der Einladung aus Leipzig und 5 Mitglieder sind mit unserer Präsidentin Charlotte der Einladung gefolgt.

Herzlich begrüßt und aufgenommen, hatten sich die Leipzigerinnen viel Arbeit für uns gemacht und ein abwechslungsreiches Wochenendprogramm angeboten.

Es trafen sich „Clubschwestern“ mit internationalen Wurzeln aus ganz Europa. IWC Mitglieder aus Kopenhagen, Maastricht, Amsterdam und Den Haag, Edinburgh, Paris, Zürich, Stockholm, Malta und aus den deutschen Clubs Berlin, Hamburg, Düsseldorf und München. Am weitesten angereist war Heather aus Sydney, die auch Gründungsmitglied des IWC Mediteranea ist.

Organisiert wurde der Freitagabend mit Abendessen bei IWC-Mitgliedern zu Hause.



Am Samstag gab es eine Bus-tour rund um Leipzig, einen Empfang im alten Rathaus durch einen Vertreter der Stadt mit einem Vortrag über die Werke im Historischen Museum und Anekdoten über Johann Sebastian Bach und danach kamen wir in den

musikalischen

Genuss einer Motette in der Thomaskirche mit seinem berühmten Thomanerchor und Solisten und Musikern aus dem Gewandhausorchester.



Abends wurde dann das große Geburtstagsfest im traditionellen „Ringcafe“ mit Buffet und Tanz in den Farben Rot und Silber gefeiert.



Am Sonntagmorgen trafen sich die International Coordinators und Präsidentinnen zu einem Workshop mit dem Ziel, die internationalen Frauenclubs noch effektiver miteinander zu vernetzen.

Mit einem herzlichen Abschied, dem Versprechen sich wiederzusehen und dem Gefühl, wunderbare Frauen getroffen und kennengelernt zu haben fuhren Annette Haag, Annkatrin Helberg-Lubinski, Susanne Held, Laura Melara Dürbeck, Ivonne Rochau-Balinge und Charlotte Weitbrecht wieder nach Hause.

Fotos: Susanne Held und Ivonne Rochau-Balinge

Bericht Susanne Held

Review* Friendship Meeting* Bericht

May 25, 2023 the members of the Friendship Committees met for lunch at the Main Nizza Restaurant. This constituted a little „thank you“ for their efforts and their social commitment. President Charlotte Weitbrecht and Vice Treasurer Rita Werner were also invited.

It was very pleasant, being able to meet also this club year in the familiar, old-fashioned way and to exchange thoughts about tasks, experiences and ideas in a happy and friendly atmosphere while enjoying excellent food.

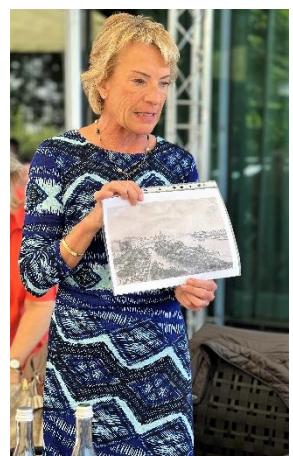
A special highlight of our entertaining afternoon was the interesting report about the creation and history of the Frankfurt Nizza Park, which Sigrid Volk presented at our request.



Am 25. Mai 2023 trafen sich die Mitglieder der Friendship-Committees zum Lunch im Restaurant Main Nizza als kleines „Dankeschön“ für ihren Einsatz und ihr soziales Engagement, zudem auch unsere Präsidentin Charlotte Weitbrecht und Vize Treasurer Rita Werner eingeladen waren.

Es war erfreulich, sich auch in diesem Clubjahr wieder auf vertraute Art und Weise zu begegnen und in fröhlicher, freundschaftlicher Atmosphäre bei einem köstlichen Essen Gedanken über Aufgaben, Erfahrungen und Anregungen auszutauschen.

Ein besonderes Highlight bei unserem unterhaltsamen Nachmittag war der interessante Bericht über die Entstehung und Geschichte der Nizza Parkanlage, den Sigrid Volk auf unser Bitten hin vorgetragen hat.



Friendship* New Sub-Committee



New social project, establishment of a sub-committee

As already announced at the general meeting in May 2023, the **Mädchenbüro Milena e.V.** in Frankfurt is **the third social project of the IWC**.

This is an educational and integration institution for girls and women, especially those with a refugee background. The focus of the work is on teaching language and strengthening the skills of each individual girl or young woman.

In addition, the office offers language courses for mothers and children, volunteer care for toddlers during this time, lunch, homework support and language support after school. Likewise, shared experiences promote the arrival in the new country and the strengthening of the personality. Further information can be found on the homepage under www.maedchenbueromilena.de.

Through initial discussions with the management of the institution, the following support options for the IWC are currently emerging:

We can promote language and reading skills through reading sponsorships for children in a 1:1 format.

Once a month there could be a kind of language café where we talk German with the mothers and thus get in touch with each other and the women can also apply language skills. These encounters will certainly lead to further ideas for the work of the Working Group.

Our initial project is the preparation of the closing party, which takes place once a year in December. For this purpose, helpers are needed to make Christmas cards with the children, bake cookies with the children and/or the mothers, which are then to be given away to all sponsors of the girls' office as a thank you. Furthermore, with the support of mothers and children, the rooms have to be decorated for Christmas, the Christmas tree has to be procured and decorated with the children. It would also be especially nice if club friends could be found who would sing and make music with the children and mothers.

We would like to **start the project in October 2023** and would be happy if club friends would contact us who would like to actively participate in the working group.

Neues Sozialprojekt, Gründung eines Sub-Committee

Wie bereits in der Mitgliederversammlung im Mai 2023 mitgeteilt ist das **Mädchenbüro Milena e.V.** in Frankfurt **das dritte Sozialprojekt des IWC**.

Dies ist eine Bildungs- und Integrationseinrichtung für Mädchen und Frauen, vor allem mit Flüchtlingshintergrund. Schwerpunkt der Arbeit ist die Vermittlung von Sprache, Stärkung der Fähigkeiten jedes einzelnen Mädchens bzw. jeder jungen Frau.

Dazu bietet das Büro Sprachkurse für Mütter und Kinder, die ehrenamtliche Betreuung der Kleinkinder in dieser Zeit, Mittagessen, Hausaufgabenbetreuung und die Sprachförderung nach der Schule. Ebenso werden durch gemeinsame Erlebnisse das Ankommen im neuen Land und die Stärkung der Persönlichkeit gefördert. Weitere Informationen sind auf der Homepage unter www.maedchenbueromilena.de zu finden.

Durch erste Gespräche mit der Leitung der Einrichtung kristallisieren sich im Moment folgende Unterstützungsmöglichkeiten für den IWC heraus:

Wir können durch Lesepatenschaften für Kinder im 1:1 Format die Sprach- und Lesefähigkeit fördern.

Es könnte einmal im Monat eine Art Sprachcafé stattfinden, in dem wir mit den Müttern Deutsch sprechen und so miteinander in Kontakt kommen und die Frauen ihre Sprachkenntnisse auch anwenden können. Aus diesen Begegnungen werden sich sicher weitere Ideen für die Arbeit der Working Group ergeben.

Als unser Anfangsprojekt ist die Vorbereitung des einmal im Jahr im Dezember stattfindenden Abschlussfestes vorgesehen. Dafür werden Helferinnen gesucht, die mit den Kindern Weihnachtskarten basteln, mit den Kindern und/oder den Müttern Plätzchen backen, die dann an alle Förderer des Mädchenbüros als Dankeschön verschenkt werden sollen. Weiterhin müssen die Räume mit Unterstützung von Müttern und Kindern weihnachtlich dekoriert, der Weihnachtsbaum besorgt und mit den Kindern geschmückt werden. Besonders schön wäre es auch, wenn sich Clubfreundinnen finden, die mit den Kindern und Müttern singen und musizieren würden.

Wir möchten gerne im Oktober 2023 mit dem Projekt starten und würden uns freuen, wenn sich Clubfreundinnen bei uns melden würden, die gerne aktiv in der Working Group mitarbeiten möchten.

Interessierte melden sich bitte bei Dr. Annkatrin Helberg-Lubinski (radrahl@aol.com) oder Martina Brück-Baßmann (martina.brueck-bassmann@web.de) melden.

Friendship

Mit großer Trauer geben wir den Tod unseres
sehr geschätzten langjährigen Clubmitgliedes
Ragna Kühn bekannt.

Sie verstarb am 26. April 2023.

Ihrer Familie gilt unsere herzliche Anteilnahme.

With great sadness we announce the passing of our
very esteemed long-standing club member

Ragna Kühn.

She died on April 26, 2023.

We extend our deepest sympathy to her family.

Mit großer Trauer geben wir den Tod unseres
sehr geschätzten und engagierten Clubmitgliedes

Petra Kaffeesieder bekannt.

Sie verstarb am 16. Juni 2023.

Ihrer Familie gilt unsere herzliche Anteilnahme.

With great sadness we announce the passing of our
very esteemed and committed club member

Petra Kaffeesieder

She died on June 16, 2023.

We extend our deepest sympathy to her family.

Goodbye Petra.

Dear Petra, you are gone but you will remain deep in our hearts. You had always good ideas for the flower's decoration.

You had a special positive attitude even in your worst days of illness. You have been a good friend for us, a good hardworking help for our Team.

Auf Wiedersehen Petra.

Liebe Petra, Du bist gegangen aber Du wirst immer in
unserem Herzen bleiben. Du hast immer tolle Ideen für
Blumen-Dekorationen gehabt. Du hattest eine positive
Haltung und nie die Hoffnung aufgegeben wieder gesund
zu werden.

Du warst für uns eine gute Freundin, eine fleißige
Helferin für unser Team.

Roberta Vannucci Stribning, Alida Lenz, Brigitte Romani



Alida, Petra, Roberta, Brigitte

Elisabeth Norgall

The person Elisabeth Norgall - What remains today?



1957 Treffen im Seniorenstift E. Norgall 3.v.L

Much has already been written about the founder of our club, about how she brought together women from different nations and fostered a friendly exchange to keep the peace after WWII. Undoubtedly, the foundation of our Friendship Club and its involvement in social projects are the achievement of her lifetime – one that all of us, and those that we support, still benefit from today!

For us "younger" members, who never had the chance to meet her, Elisabeth Norgall's image is an abstract one. Thus, as past president, I tried to get a better understanding of her. What was she like as a person? How would she respond to some of the issues we face today? To that end, I interviewed some of our longest-standing club members who still knew Mrs. Norgall.

It was interesting that everyone that I spoke to confirmed that she had a very strong personality and was unafraid to stand her ground, even in the face of authority.

Her outmost priority was the goals of her work; they took precedence and had to be subordinated to. (Consequently, she also displayed a certain rigor at board meetings: "...nit schwätze, schaffe!" was a typical exclamation of hers).

She appeared very self-confident and, at times, even disregarded social conventions.

In the in-house magazine of Altkönigstift Kronberg "von uns - für uns" (issue 4/2022), one of Mrs. Norgall's students, Eva Zander, described the American occupation after the war. During this period, Mrs. Norgall voluntarily made her large house available to the American army members, but remained living there, by herself, as a single woman ("Fräulein"). The German community found this rather suspicious, to the point that Mrs. Norgall's moral integrity as a teacher was called into question. The school she worked at backed her up, however, and thereby refuted the accusations.

The fact that a German woman spoke perfect English was a rarity at the time and enabled Mrs. Norgall to make international contacts. This was entirely new territory after the war. Always, her goal was to foster understanding between peoples who had previously been enemies.

As a result, she was invested in exchanges with other clubs and attended international meetings and conferences focused on European unification and worldwide understanding.

As a teacher, she organized language learning holidays, student exchanges and scholarships with American organizations, so as to ensure that her students developed an international world view.

At that time, there were no internet or cell phones, of course; instead, people communicated by letter and kept appointments agreed upon.

Throughout her life, our founder cut a well-groomed, elegant figure with an iron will, as she skied into her seventies and continued to swim in the sea and went hiking until her 90th birthday.

As a speaker, she switched from English to German and back again without missing a beat, all while captivating her audience.

A passionate hostess, she very carefully prepared numerous international tea parties in her apartment. These parties have become legend and are immortalized in her guest book.

As a rule, Mrs. Norgall was always well-organized and heavily involved in social causes. Early on, she organized driving services among members and initiated our Club's social engagement in the two retirement homes of Hohenwald and Kronthal, which lasts to this day.

All in all, I got the impression of a very active, involved woman who kept her tasks and goals in sight at all times, and did not shy away from employing unusual methods to achieve them.

What would Elisabeth Norgall say about our club today?

Personally, I would suppose that Mrs. Norgall would consider the proportion of German members too high, when put in relation to the number of foreigners living in our metropolitan area (20.06.2022: 29.9% foreigners, 25% Germans with a migration background; source: Website of the City of Frankfurt). In the past, the proportion of German members of our club was capped at one third; as a German, you had to wait until there was a „free“ spot. Today, this proportion is twice as high.

Elisabeth Norgall



(Other clubs in Europe are much stricter about this: According to Jeannette van den Broek, Open Door Coordinator of the IWC Amsterdam, the proportion of their domestic members may not exceed that of their foreign members).

Still, we can be proud of the development of our club: What started with just Americans and Germans has since developed into a very international club that unites 58 nations today!

What would she say about our meetings? Are they still up to date?
I find this more difficult to judge!

Our great challenge today is to find a way how we can both maintain the friendships among our long-time members and attract new, younger members to our club.

To achieve this, we have now taken new and unknown paths, such as social media. In this case, I am sure: Elisabeth Norgall would have done the same!

Moreover, if our club is to continue to exist over the next decades, we must be aware that we can only retain new members if we can accommodate our members – who predominantly work nowadays – in terms of time. And because virtual contact cannot replace face-to-face meetings in the long run, we should continue our in-person meetings, regardless of their time frame.

At IWC, we can offer new members something they can't find elsewhere. This brings us full circle to where things started with our founder:

Cultivating friendships into old age, across generations, regardless of nationality or status; sharing joys and sorrows; and getting involved socially together.

We are still committed to these goals today. They remain, as relevant as ever.

I would even say that these goals further increase in importance today as more and more people live alone, without a partner or other relatives.

(https://www.destatis.de/DE/Presse/Pressemitteilungen/2020/03/PD20_069_122.html)

Membership in our friendship club helps to prevent loneliness in old age. In addition to our joint social commitment, this is a value that must not be underestimated! Mrs. Norgall herself, living alone, was accompanied by her club friends until her death. It is a comforting thought that as the founder of our club, she was given this friendship until the end!

I am very happy to be part of this community!

Charlotte Weitbrecht
President 2022/23



I sincerely thank the following club friends for sharing their memories about Elisabeth Norgall with us:
Gabriele Adlfinger, Astrid Bosselmann, Erika Deusner, Marianne Hauck, Elisabeth Vennekens, Herta Wegenast

I also thank my co-interviewers:

Seyhan Azak, Heidi Henschel, Elena Vonofakou and Mirjana Kotowski (Mirjana also conducted research into the archives)

Elisabeth Norgall

Der Mensch Elisabeth Norgall – Was bleibt uns für heute?

Schon vieles wurde über die Gründerin unseres Clubs geschrieben, wie sie die Idee verwirklichte, nach dem 2. Weltkrieg zur Friedenserhaltung Frauen aus unterschiedlichen Nationen zusammenzubringen und freundschaftlichen Austausch zu pflegen.

Ihre Lebensleistung ist umstritten die Gründung unseres Freundschaftsclubs und die gemeinsame Arbeit für soziale Projekte – davon profitieren wir und die Menschen, die wir unterstützen alle noch heute!

Für uns „jüngere“ Mitglieder, die Elisabeth Norgall nicht mehr erlebt haben, ist die Vorstellung über sie sehr abstrakt. Als letzjährige Präsidentin habe ich versucht, mir ein Bild von ihr zu machen. Wie war sie als Mensch? Wie würde sie auf einige unserer Themen, die uns heute beschäftigen, reagieren?

Dazu habe ich einige unserer älteren Clubmitglieder befragt, die Frau Norgall noch erlebt haben.

Interessant war dabei, dass alle, mit denen ich sprechen konnte, mir bestätigt haben, dass sie eine sehr starke Persönlichkeit war, die sich, auch Obrigkeit gegenüber, stets behauptet hat.

Die Ziele ihrer Arbeit standen für sie immer im Vordergrund, denen hatte man sich unterzuordnen.

(So legte sie auch bei den Board Meetings eine gewisse Strenge an den Tag: „...nit schwätze, schaffe!“ war ein typischer Ausruf von ihr.)

Sehr selbstbewusst konnte sie auftreten und sich dabei auch schon mal über Konventionen hinwegsetzen.

Eine ihrer Schülerinnen, Eva Zander, berichtete in der Hauszeitschrift „von uns – für uns“ Nr. 4/2022 des Altkönigstiftes Kronberg über die amerikanische Besatzungszeit nach dem Krieg, während der Elisabeth Norgall ihr großes Haus den Amerikanern freiwillig zur Verfügung stellte und dabei auch selbst als alleinstehende Frau („Fräulein“) dort wohnen blieb. Dies war dem deutschen Umfeld äußerst suspekt und man stellte ihre moralische Integrität als Lehrkraft in Frage. Ihre Schule bekannte sich zu ihr und entkräftete somit die Vorwürfe.

Dass eine deutsche Frau wie sie perfektes Englisch sprach, war zu der Zeit eine Seltenheit und befähigte sie, internationale Kontakte zu knüpfen. Dies war Neuland nach dem Krieg. Ihr Ziel war ja die Verständigung unter den Völkern, welche sich früher als Feinde gegenübergestanden hatten.

So war sie auch stets am Austausch mit anderen Clubs interessiert und besuchte internationale Tagungen und Kongresse zu Fragen der europäischen Einigung und weltweiten Verständigung.

Als Lehrerin organisierte sie Sprachferien, Schüleraustausch und Stipendien mit amerikanischen Organisationen und sorgte so dafür, dass Ihre Schüler ein internationales Weltbild bekamen.

Zu der Zeit gab es noch kein Internet und keine Handys, man kommunizierte per Brief und hat so die vereinbarten Verabredungen eingehalten.

Zeitlebens war unsere Gründerin eine sehr gepflegte, elegante Erscheinung mit eisernem Willen, die bis in ihre siebzigste Jahre noch Ski gelaufen ist und bis zum 90. Geburtstag noch im Meer schwamm und Wanderungen unternahm.

Als Sprecherin konnte sie von Englisch ins Deutsche wechseln und wieder zurück, ohne den Faden zu verlieren und ihr Publikum fesseln.

Als passionierte Gastgeberin bereitete sie sehr sorgfältig die zahlreichen internationalen Tees in ihrer Wohnung vor, welche legendär wurden und in ihrem Gästebuch verewigt sind.

Überhaupt war Elisabeth Norgall stets gut organisiert und sozial engagiert. So sorgte sie schon früh dafür, dass unter den Mitgliedern Fahrdienste organisiert wurden und unser Club sich regelmäßig (bis heute) um die beiden Altenheime Hohenwald und Kronthal kümmert.

Alles in allem ergibt sich mir das Bild einer sehr aktiven, engagierten Frau, die ihre Aufgaben und Ziele immer im Blick hatte und dafür auch ungewöhnliche Wege ging.



Elisabeth Norgall

Was würde Elisabeth Norgall über unseren Club von heute sagen?



Ich könnte mir vorstellen, dass ihr der Anteil an deutschen Mitgliedern zu hoch wäre in Relation zum Ausländeranteil der Bewohner unseres Einzugsgebietes

(20.06.2022: 29,9 % Ausländer, 25 % Deutsche mit Migrationshintergrund, Quelle Website der Stadt Frankfurt).

Früher betrug der Anteil an deutschen Mitgliedern unseres Clubs maximal ein Drittel, als Deutsche musste man abwarten, bis ein Platz „frei“ wurde. Heute ist der Anteil doppelt so hoch.

(Übrigens sind andere Clubs in Europa da viel strenger: Laut Jeannette van den Broek, Open Door Coordinator des IWC Amsterdam, ist es dort immer noch so, dass der Anteil der ausländischen Mitglieder den der inländischen nicht übersteigen darf.)

Dennoch können wir stolz auf die Entwicklung unseres Clubs sein: Was mit Amerikanerinnen und Deutschen begann, hat sich zu einem sehr internationalen Club entwickelt, welcher heute 58 Nationen in sich vereint!

Was würde sie über unsere Meetings sagen? Sind sie noch zeitgemäß??

Dies finde ich schwieriger zu beurteilen! Einerseits die Freundschaften langjährigen Mitglieder untereinander aufrecht zu erhalten und andererseits dafür zu sorgen, dass neue, jüngere Mitglieder zu uns in den Club finden, ist die große Aufgabe unserer heutigen Zeit.

Dafür haben wir jetzt Wege eingeschlagen, die uns bisher unbekannt waren, wie die über die sozialen Medien. Hier bin ich mir sicher: Das hätte Elisabeth Norgall auch getan!

Wenn unser Club über die nächsten Jahrzehnte weiter bestehen soll, müssen wir uns darüber im Klaren sein, dass wir neue Mitglieder nur an uns binden können, wenn wir den – heute vorwiegend Berufstätigen – zeitlich entgegenkommen. Und weil persönliche Treffen virtuelle Kontakte auf Dauer nicht ersetzen können, sollten unsere Meetings in Persona auch nach wie vor weiterhin stattfinden, in welchem zeitlichen Rahmen auch immer.

Als IWC können wir *neuen Mitgliedern etwas bieten, was sie anderswo nicht finden*. Hier schließt sich der Kreis, der von unserer Gründerin begonnen wurde:

Freundschaften pflegen bis ins hohe Alter über Generationen hinweg, unabhängig von Nationalität und Status; Freud und Leid miteinander teilen und sich zusammen sozial engagieren.

Diesen Zielen sind wir noch heute verpflichtet. Sie sind nach wie vor zeitgemäß.

Ja, ich würde sogar behaupten, dass sie gerade heute wieder mehr an Bedeutung gewinnen, denn immer mehr Menschen leben allein, ohne Partner oder andere Angehörige.

(https://www.destatis.de/DE/Presse/Pressemitteilungen/2020/03/PD20_069_122.html)

Die Mitgliedschaft in unserem Freundschaftsclub kann dazu verhelfen, im Alter nicht zu vereinsamen. Neben unserem gemeinsamen sozialen Engagement ist dies ein Wert, der nicht unterschätzt werden sollte! Auch Elisabeth Norgall wurde als Alleinstehende von ihren Clubfreundinnen bis zu ihrem Tod begleitet. Welch ein tröstlicher Gedanke, dass ihr als Gründerin unseres Clubs diese Freundschaft bis zum Schluss gegeben wurde!

Ich freue mich, dass ich Teil dieser Gemeinschaft bin!

Charlotte Weitbrecht

Präsidentin 2022/23

Folgenden Clubfreundinnen danke ich ganz herzlich, dass sie ihre Erinnerungen über Elisabeth Norgall mit uns geteilt haben:

Gabriele Adlfinger, Astrid Bosselmann, Erika Deusner, Marianne Hauck, Elisabeth Vennekens, Herta Wegenast
Ebenso herzlich danke ich den Clubfreundinnen, die mir bei den Interviews geholfen haben:

Seyhan Azak, Heidi Henschel, Elena Vonofakou und Mirjana Kotowski (sie hat zusätzlich noch im Archiv recherchiert)

Membership * Mitgliederverwaltung

Dear ladies, please do not forget to inform us if your **address or telephone number changes!**



Liebe Mitglieder, bitte vergessen sie nicht uns zu informieren wenn sich bei Ihnen
Adresse oder Telefonnummern ändern!

Ihre Chairpersons Membership

Treasurer/ Schatzmeisterin

All ladies who have authorized direct debiting (SEPA-Basis-Lastschriftverfahren) are informed that the payment of the annual contribution 2023/2024 will be collected in September 2023.

Please inform me if your bank details have changed!

Der Einzug des Jahresbeitrages für das Clubjahr 2023/2024 erfolgt per SEPA-Basis
Lastschriftverfahren im September 2023.

Bitte informieren Sie mich, falls sich Ihre Bankverbindung geändert hat!

Reminder/ Erinnerung

All ladies, who have not issued a SEPA Direct Debit Mandate, are kindly reminded to transfer the annual membership fee (100,- EUR) no later than 15. September 2023.

Alle Damen, die kein SEPA-Lastschriftmandat erteilt haben, werden hiermit erinnert, ihren Jahresbeitrag (100,- EUR) ab dem 01. Juli bis spätestens 15. September 2023 zu überweisen.

Thank you! Vielen Dank!

Inge Paulus

Treasurer/ Schatzmeisterin treasurer@iwc-frankfurt.de

Dates * Regular Meetings * Termine

Monatliche Treffen/ Regular Meetings



Date/Datum	When/Wann	Location/Ort
13.September 2023	Evening/Abend	Villa Bonn
11.Oktober 2023	Evening with friends and partners Abend mit Freunden und Partnern	Leonardo Royal
8. November 2023	Afternoon/Nachmittag	Frankfurter Hof
13.Dezember 2023	Afternoon/Nachmittag	Kaisersaal - Römer

Separate Einladungen werden folgen/ Separate invitations will follow

Club Notes* Information

Dear Members,

as already described in our Club Notes of June, the costs of printing and mailing have risen in recent years and now consume a quarter of our club's annual budget. Therefore, we had offered you to choose between two options of our future Club Notes, of which the print version is chargeable.

In the meantime, we have received indications from the membership that those members who do not have an e-mail address, and therefore depend on the print version of our Club Notes, would be "punished" with higher fees. We have taken these concerns very seriously. However, as we are now at the end of our club year, we must turn this sensitive matter over to the new Board. They will then try to find a solution satisfactory to all of us.

Nevertheless, we would like to sincerely ask you to opt for sending the Club Notes by email in PDF format, if possible, because of the great cost savings and in order to protect our environment. By the way, this has the advantage for you of a much faster delivery and thus greater actuality. In addition, all photos are in color and can be zoomed in on the screen for a more detailed view.

With best regards
the board of the club year 2022/2023

CLUB NOTES



Liebe Mitglieder,

wie bereits in der Juni Ausgabe unserer Club Notes beschrieben, sind die Kosten für Druck und Versand in den letzten Jahren gestiegen und verbrauchen mittlerweile ein Viertel des jährlichen Etats unseres Vereins. Deshalb hatten wir Ihnen angeboten, sich zwischen zwei Optionen unserer zukünftigen Club Notes zu entscheiden, von denen die Druckversion kostenpflichtig ist.

In der Zwischenzeit haben wir Hinweise aus der Mitgliedschaft bekommen, welche befürchten, dass diejenigen Mitglieder, welche nicht über eine E-Mailadresse verfügen und deshalb auf die Druckversion unserer Club Notes angewiesen sind, mit höheren Gebühren „bestraft“ würden. Wir haben diese Befürchtungen sehr ernst genommen. Da wir uns jetzt allerdings am Ende unseres Clubjahres befinden, müssen wir diese sensible Angelegenheit an den neuen Vorstand übergeben. Dieser wird dann versuchen, eine für alle zufriedenstellende Lösung zu finden.

Dennoch möchten wir Sie herzlich darum bitten, sich wegen der großen Kostenersparnis und zur Schonung unserer Umwelt, möglichst für die Variante der Zusendung der Club Notes per E-Mail im PDF-Format zu entscheiden.

Im Übrigen hat dies für Sie den Vorteil einer wesentlich schnelleren Zustellung und damit größeren Aktualität. Außerdem sind alle Fotos in Farbe und können zur genaueren Ansicht am Bildschirm herangezoomt werden.

Mit herzlichen Grüßen
der Vorstand des Clubjahres 2022/2023

News* Interest Groups * Berichte

Sub Committee Mosaikschule



Did you know there are 718 take-offs and landings at Frankfurt Airport within 24 hours, an average of 49,167 pieces of luggage are transported, and 67,986 passengers travel through Frankfurt Airport daily? No? Neither did we!

And that's why we went on a fact-finding tour with pupils from Mosaik School. After a thorough security check, including an explosives swab which was very exciting for our youngsters, everyone was allowed to enter the high-security area. The tour continued with

a bus that drove over the entire airport grounds. Take-offs and landings could be observed as well as giant airplanes under which our bus could pass!

A bit of nostalgia came up when we looked at a Boeing 747 from up close. Esther Müller, a member of our Working Group, was on duty as a stewardess on the jumbo jet's maiden flight. She could still remember exactly how exciting this first flight was. After a brief look at the airport's fire brigade, our round trip was already over, and the return to school could unfortunately only be made by bus.

Wussten Sie, dass es innerhalb von 24 Stunden 718 Starts und Landungen am Frankfurter Flughafen gibt, durchschnittlich 49.167 Gepäckstücke transportiert werden und 67.986 Passagiere am Tag über Frankfurt Airport reisen? Nein? Wir auch nicht!



Und deshalb haben wir uns mit Schülern der Mosaikschule auf Erkundungsfahrt begeben. Nach einem gründlichen Sicherheitscheck, inclusive eines Sprengstoffabstrichs, der für unsere Jugendlichen schon sehr spannend war, durften alle in den Hochsicherheitsbereich eintreten. Weiter ging es mit einem Bus, der über das ganze Flughafengelände fuhr. Starts und Landungen konnten ebenso beobachtet werden, wie Riesen- Flugzeuge, unter denen unser Bus durchfahren konnte!

Ein bisschen Nostalgie kam auf, als wir eine Boing 747 aus der Nähe betrachteten. Esther Müller, Mitglied unserer Working Group, hatte auf dem Jungfernflug des Jumbo Jets als Stewardess Dienst. Sie konnte sich noch genau erinnern, wie aufregend dieser erste Flug war. Nach einem kurzen Blick auf die flughafeneigene Feuerwehr war dann unsere Rundreise auch schon zu Ende und die Rückkehr zur Schule konnte leider nur per Bus erfolgen.

Plenty to Say's Coronation Afternoon Tea



On the occasion of the Coronation of Charles and Camille, the Plenty to Say group celebrated with a festive Coronation Afternoon Tea at Anna-Maria's in stylish surroundings. Angela gave a review of the 1000 year history of the ceremony and explained the deeper meaning of the individual stages of the coronation. Gabriele, Bettina and Angela were in London in the days before and during the actual coronation and brought back newspapers, pictures and decorations for us all to look at. As 35%



of the tourists who had come to London for the coronation were from the USA, of course Roseann, a Past President, also attended the Afternoon Tea from America via Zoom. Over original Coronation Tea, scones and clotted cream from England and delicious sandwiches there was a lively exchange of impressions and stories of local experiences. In English, naturally! Of course, all the ladies wore fascinators or hats for the occasion.

News* Interest Groups * Berichte

Plenty to Say's Coronation Afternoon Tea



Anlässlich der Krönung von Charles und Camilla feierte die „Plenty to say“-Gruppe einen festlichen Coronation Afternoon Tea bei Anna-Maria in stilvollem Ambiente. Angela gab einen Rückblick auf die 1000 jährige Geschichte der Zeremonie und erklärte die tiefere Bedeutung der einzelnen Abschnitte der Krönung. Gabriele, Bettina und Angela waren anlässlich der Feierlichkeiten in London und hatten Zeitungen, Bilder und Dekoratives mitgebracht. Da zur Krönung 35 % der Touristen aus USA kamen, war es selbstverständlich, dass auch Roseann aus Amerika per Zoom am Afternoon Tea teilnahm. Bei original Coronation Tea, Scones und clotted Cream aus England und delikaten Sandwiches wurde angeregt Impressionen ausgetauscht und von Erlebnissen vor Ort berichtet. Natürlich trugen an diesem Nachmittag alle Damen Fasinator oder Hut.



Chairpersons: Angela Schäfer, Sigrid Volk

People, Countries, Cultures – my time in Peking



Sabine Schmitgen's talk began with a 你好 ! (Hello) and 我在北京的时间 ! (My time in Beijing). First, she explained why they had made the decision as a couple to go to Beijing in 2005 - for more than five years, as it turned out. They looked for a traditional Chinese house in the historic centre of Beijing with purely Chinese surroundings. And then they started living in a faraway place.



Sabine Schmitgen described life there very vividly with many anecdotes, which also clearly expressed her enthusiasm for the country. The small community in one's own house, the surroundings with public toilets (no, there were sanitary facilities in the house itself!) and a rubbish collection point were just as interesting topics as were the many small episodes of daily life, e.g., price negotiations when selling a car, how to behave in "face-saving" situations, superstitions, and communication. We were also given a small booklet with pictures. And after more than 90 minutes, it was - almost too soon - 再见 ! 谢谢你们 ! (Goodbye! Thank you all!).

Menschen, Länder, Kulturen – meine Zeit in Peking

Mit einem 你好 ! (Hello) und 我在北京的时间 ! (Meine Zeit in Beijing) begann der Vortrag von Sabine Schmitgen.



Zunächst erläuterte sie, warum man als Paar im Jahr 2005 die Entscheidung getroffen hatte, nach Peking zu gehen. Für über fünf Jahre, wie sich herausstellen sollte. Man suchte sich ein traditionelles chinesisches Haus im historischen Zentrum Pekings mit rein chinesischer Umgebung. Und dann ging es los mit dem Leben in der Ferne.



Das Leben dort schilderte Sabine Schmitgen sehr bildlich mit vielen Anekdoten, die auch ihre Begeisterung für das Land deutlich zum Ausdruck brachten. Die kleine Community im eigenen Haus, die Umgebung mit öffentlicher Toilette (nein, im Haus selbst gab es sanitäre Anlagen!) und Müllsammelstelle waren ebenso Thema wie viele kleine Episoden des täglichen Lebens, z.B. Preisverhandlungen beim Autoverkauf, wie verhält man sich „gesichts-wahrend“, Aberglau, Kommunikation. Dazu bekamen wir auch noch ein kleines Booklet mit Bildern an die Hand. Und nach über 90 Minuten hieß es dann – schon fast zu früh – 再见 ! 谢

Chairpersons Monika Mörler und Sabine Schmitt

Termine * Interest Groups * Dates



Legende

O	offen
G	geschlossen
G/Gä	geschlossen, Gäste willkommen

Key

O	open
G	closed
G/Gä	closed group, guests are welcome

No Stamps for the Paper Basket



We collect used stamps still adhering to parts of the envelope, for handicapped people living in a special protective centre at Bethel.

Your thoughtfulness and assistance help to provide these people with an adequate therapy. An empty box is always waiting for you at our monthly meetings. You may also send used stamps to my address.

Chairperson Doris Faust-Seifert Tel. 069-67 72 63 80

Mo 3.7. The English Bookclub

0

15:00 Uhr 3:00 p.m. **Ort/Venue:** We will meet at Sabine's place, Luzernenweg 12, 60433 Frankfurt

We will discuss "The Sea of Tranquility" by Emily St John Mandel

Chairperson Angela Schäfer Tel. 069-53 43 21 / 0177-83 79 406
angela.m.schaefer@t-online.de
Sabine Schmitt Tel. 069-54 80 66 54 / 0170-34 45 157
Sabine01schmitt@gmail.com

Mo 3./10.7. Songs of the World / Lieder der Welt jeden Montag / every Monday

0

19:30 Uhr 7:30 p.m. **Ort/Venue:** Friedenskirche Offenbach, Geleitsstraße 104, 63067 Offenbach

Nach einem Warm-up für Körper, Atem und Stimme üben wir eine Anzahl von Liedern aus verschiedenen Epochen und Kulturräumen.
Interessierte neue Chorsängerinnen möchten sich bitte mit Christa Fülster in Verbindung setzen.

Chairperson Christa Fülster Tel. 0173-72 40 686
christa_fuelster@yahoo.de

Mi 5.7. International Contacts

G/Gä

12:00 Uhr noon **Ort/Venue:** Our hostess will be our Swiss member
Gabriele du Fresne von Hohenesche

Please contact the chairpersons for registration

Chairpersons Anna-Maria Eiden Tel. 0611-89 01 805
ameiden@me.com
Ivonne Rochau-Balinge Tel.069-56 58 09
Ivonne.rochau@roba-conserve.net

Termine * Interest Groups * Dates

Do 6.7.	“MeetandtalK”	0
19:00 Uhr 7:00 p.m.	Ort/Venue: Frankfurter Haus , Darmstädter Landstraße 741, Frankfurt/M. (Ortseinfahrt Neu-Isenburg)	
	"MeetandtalK" with the IWC, takes place every first Thursday of the month. You are welcome to attend even without registration and to bring women interested in the club. You can find out where we meet on our website and in the Club Notes. Looking forward to exciting conversations.	
	MeetandtalK" mit dem IWC, findet jeden ersten Donnerstag im Monat statt. Sie sind herzlich willkommen auch ohne Anmeldung daran teilzunehmen und am Club interessierte Frauen mitzubringen.	
Chairperson	Susanne Held	Tel. 06103-2 02 02 16 sfheld@form-plast.de
Fr 7.7.	Listening to and Understanding Music / Musik hören und verstehen	0
15:30 Uhr 3:30 p.m.	Ort/Venue: Ekatarina Kitaeva, Klettenbergstraße 16, 60322 Frankfurt	
	Ekatarina Kitaeva empfängt uns zu einem Sommerlichen Konzert mit dem uns schon bekannten außerordentlichen Geiger Michael Makarov . Wir hören Musikstücke von P. Tschaikowsky, F. Kreisler und A. Piazzolla, sowie einige Solostücke von Chopin und Ekaterina. Begrüßt werden wir mit einem Sektempfang, abschließend gibt es Kaffee und Kuchen.	
	Ekaterina Kitaeva welcomes us to a Summer Concert with the already known extraordinary violinist Michael Makarov. We will hear music by P. Tchaikovsky, F. Kreisler and A. Piazzolla, as well as some solo pieces by Chopin and Ekaterina. We will be welcomed with a champagne reception, and at the end there will be coffee and cake.	
	<u>Wir bitten um eine Beteiligung von € 15 p.P.</u> <u>We ask for a Contribution of €15 p.P.</u> Anmeldung bitte bis 4.Juli 2023/ Please register by July 4, 2023	
Chairpersons	Ev d'Arcy-Moura Charlotte Weitbrecht	Tel: 0172-67 34 278 info@bem-parece.com Tel.: 0173-39 01 582 charlotte.weitbrecht@t-online.de
Di 11.7.	Littérature Française / French Literature	G/Gä
10:00 Uhr 10:00 a.m.	Ort/Venue: encore à décider	
	Comme lecture d'été on vous recommande " <i>La vie secrète des écrivains</i> " de Guillaume Musso, un maître de suspense et actuellement l'auteur le plus lu en France.	
Chairpersons	Marie Thérèse Schütz Irene Steuernagel	Tel. 06157-98 94 39 Tel. 069-54 22 28

Termine * Interest Groups * Dates

Mo 17.7.	Golf	0
11:00 Uhr 11:00 a.m.	Ort/Venue: Golf Club Neuhof-Dreieich Wie immer pünktliches Treffen um 10:30 Uhr, damit um 11:00 Uhr gestartet werden kann. – Anmeldung zügig	
Chairpersons	Kaja Janssen Susan Edleston	Tel. 069-77 57 10 kaja.janssen@gmx.de Tel. 069-63 11 518 suedleston@gmail.com
Fr 21.7.	History Working Group	0
15:00 Uhr 3:00 p.m.	Ort/Venue: Elisabeth Allerheiligen, Theodor-Heuss-Straße 38A, 63225 Langen Elisabeth Allerheiligen führt uns ein in die Kulturgeschichte der Kalligraphie	
		<i>!! Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, bitte unbedingt bei den Chairpersons anmelden !!</i>
Chairpersons	Barbara Schmidt-Hansberg Monika Mörler	b.schmiha@gmx.de monika.moerler@web.de
Mo 24.7.	Bridge Tournament/Bridge für Fortgeschrittene	G/Gä
10:00 Uhr 10 00a.m.	Ort/Venue: Tennisclub Palmengarten, Berkersheimer Weg 106, 60433 Frankfurt Wir spielen wieder den 4. Montag im Monat und würden uns über neue Mitspielerinnen sehr freuen. Anmeldung bei Christel Gruber	
Chairpersons	Christel Gruber Dr. Andrea Agoston	Tel. 06171-73 259 / 0179-21 14 244 christel-gruber@gmx.de Tel. 0179-67 14 924
Di 25.7.	We Cook International / Wir kochen international	G
13:00 Uhr 1:00 p.m.	Ort/Venue: Gertrud Jestädt, Buchhölzer Weg 7, 61348 Bad Homburg	
Chairpersons	Seyhan Azak Ellen Steinfelder	Tel. 06103-4 38 78 seyhan1_azak@yahoo.de Tel. 06182-2 75 08 steinfelder_ellen@outlook.de
Di 25.7.	All about plants / Es grünt so grün	G/Gä
15:00 Uhr 3:00 p.m.	Ort/Venue: Wir treffen uns bei Herta Wegenast, Lerchesbergring 81, 60598 Frankfurt Helga Anna Ruschel spricht über Basilikum – Kulturgut und Kräutermedizin	
Chairpersons	Ute Grasse Alida Lenz	Tel. 069-83 36 50 um.grasse@arcor.de Tel. 069-85 70 28 27 alida.lenz@icloud.com

Termine * Interest Groups * Dates

Mi 2.8.	Inter-Continental Gourmets	0
12:00 Uhr noon	Ort/Venue: Ban Thai Restaurant Frankfurt. Leipziger Straße 26, 60487 Frankfurt	
	ÖPNV: U6/U7 Richtung Hausen/Heerstraße bis Haltestelle Bockenheimer Warte. Zur Leipziger Straße ist es ein kurzer Fußweg. Autofahrer: Parkhaus Ladengalerie Bocken. Warte	
	ÖPNV: U6/U7 direction Hausen/Heerstraße to station Bockenheimer Warte. It's just a short walk to Leipziger Straße. By car: Parking Garage "Ladengalerie Bocken. Warte"	
	Ein „Leckerbissen“ für alle, die im August nicht verreisen. Unsere nächste kulinari-sche Reise führt uns nach Thailand, wo wir im Ban Thai Restaurant Frankfurt, das sich im Studentenviertel in der Leipziger Straße befindet, einen „exotisch gewürz-ten“ Nachmittag verbringen werden. Lassen Sie sich verzaubern und verwöhnen von den vielfältigen, ausgefallenen Vorspeisen, Hauptspeisen, Desserts und Getränken. Auch die Auswahl für Vegetarier kann sich sehen lassen.	
	A "delicacy" for all those who do not travel in August. This time our culinary journey takes us to Thailand, where we will spend an "exotic spiced" afternoon in the Ban Thai Restaurant Frankfurt, which is in the student quarter on Leipziger Str. Let yourself be enchanted and spoiled by the diverse and unusual starters, main courses, desserts and drinks. The selection for vegetarians is also impressive	
	Anmeldung möglichst per E-Mail, bei <u>beiden</u> Chairpersons erbeten bis 28.07.2023 Please register with the chairpersons by July 28th, 2023.	
Chairpersons	Yong-Hi Yim-Siegels Ivonne Rochau-Balinge	Tel. 06174 / 25 66 31 fam.siegels@yahoo.de Tel.069-56 58 09 Ivonne.rochau@roba-conserve.net
Di 8.8.	Zodiac Circle	G
14:30 Uhr 2:30 p.m.	Ort/Venue: Frankfurter Salon, Braubachstraße 32, Frankfurt/M. Wir werden die Astrologie und das Horoskop der indigenen Völker Amerikas näher betrachten. We will take a closer look at the astrology and horoscope of the indigenous peoples of America.	
	Anmeldungen erbeten bis 4. August 2023 Please register by August 4, 2023	
Chairperson	Ivonne Rochau-Balinge	Tel.069-56 58 09 Ivonne.rochau@roba-conserve.net
Mo 21.8.	Golf	0
	Ort/Venue: Ort und Zeit sind noch nicht bekannt, bitte bei den Chairpersons melden	
Chairpersons	Kaja Janssen Susan Edleston	Tel. 069-77 57 10 kaja.janssen@gmx.de Tel. 069-63 11 518 suedleston@gmail.com

Termine * Interest Groups * Dates

Do 24.8.	Faces of Frankfurt / Frankfurter Gesichter	0
15:30 Uhr 3:30 p.m.	Ort/Venue: Jüdisches Museum , Bertha-Pappenheim-Platz 1, 60311 Frankfurt Wir treffen uns an der Kasse des Museums/ We will meet at the cashier of the museum Anschließend können wir dort essen/ With dinner afterwards	
	Erik Riedel, Leiter Ausstellungen im Jüdischen Museum, stellt uns Moritz Daniel Oppenheim vor, der ein deutscher Porträt- und Historienmaler war und neben Porträts auch häufig Milieustudien in Öl malte. Er gilt als erster jüdischer Maler, der eine weltweite Bekanntheit erreichte. Erik Riedel, Head of Exhibitions at the Jewish Museum, introduces us to Moritz Daniel Oppenheim, a German portrait and history painter who frequently painted milieu studies in oil in addition to portraits. He is considered the first Jewish painter to achieve worldwide fame.	
	Beitrag: 8,00€ pP – Inhaber der Museumskarte kostenlos. Fee: 8,00€ pP- museums card holders free	
	Bitte bis 17. August anmelden/Please register until August 17	
Chairpersons	Saskia Mc Gregor Sabine Schmitt	Tel. 0178 88 81 33 3 saskia.mc-gregor@gmx.net Tel. 069-54 80 66 54 / 0170-34 45 157 sabine01schmitt@gmail.com
Di 29.8.	All about plants / Es grünt so grün	G/Gä
14:30 Uhr 2:30 p.m.	Ort/Venue: Wir treffen uns bei Brigitte Merkel, Mierendorffstraße 17, 64625 Bensheim Brigitte Merkel spricht über Senf – Wirkung, Anbau und Ernte	
Chairpersons	Ute Grasse Alida Lenz	Tel. 069-83 36 50 um.grasse@arcor.de Tel. 069-85 70 28 27 alida.lenz@icloud.com
Termin steht noch nicht fest Bitte die Chairperson(s) kontaktieren		Date and place not yet fixed Please contact the Chairperson(s)
Grupo Español / Spanish Group		G/Gä
Chairpersons	Anneliese Schmidt Josephine Schwerbrock-Faessen	Tel. 069-89 36 98 heinz-anneliese.schmidt@t-online.de Tel. 06101-82 51 295 j.schwerbrock-faessen@web.de
Mah Yongg wöchentlich		G
Chairperson	Elisabeth Vennekens	Tel. 069-59 29 81 evennekens@aol.com

Termine * Interest Groups * Dates

In den übrigen Gruppen finden während der Monate Juli und August keine Treffen aber evtl. spontan verabredete Termine in kleinem Kreis statt.

In the remaining groups there are no meetings but spontaneously arranged appointments in small groups during July and August.

Chairpersons der Interest Groups: Almut Kläs und Angelika Schaack
interestgroups@iwc-frankfurt.de

! SAVE THE DATE!

Art1, Museum and Gallery Visits in the Frankfurt Area/
Museums- und Galeriebesuche im Raum Frankfurt
BLICKACHSEN / 21. SEPTEMBER 2023 / 11:00 Uhr

Treffpunkt am Kurpark:
„Schmuckplatz“, Kaiser-Friedrich-Promenade 59, 61348 Bad Homburg

Alle zwei Jahre finden in Bad Homburg die BLICKACHSEN statt, ein vielbeachtetes Kunstereignis, das zeitgenössische Skulpturen und Objekte national und international bekannter Künstler in den Zusammenhang des Bad Homburger Kurparks stellt:

 eine Ausstellung, die Blickachsen legt in die Kunst und die Natur.

Die Führung bietet Erläuterungen zu den Künstlern und ihren Arbeiten.

Every two years Bad Homburg host's "BLICKACHSEN", a much acclaimed art event where contemporary sculptures and objects from nationally and internationally acclaimed artists are displayed in complimentary positions around Bad Homburg's Kurpark:

an exhibition where the focus is on the perfect alignment between art and nature – the "Blickachsen"
The guided tour offers insights and explanations about the artists and their work.

Chairpersons: Gerti Auerbach und Barbara Schmidt-Hansberg

Impressum

Club Notes – Ausgabe Juli/August 2023 / Erscheinung: elfmal jährlich, Juli/August als Doppelheft.

Der Bezugspreis ist im Mitgliedsbeitrag enthalten. **Die Meetings des IWC sind medienöffentliche Veranstaltungen.**

The International Women's Club of Frankfurt e. V. – www.iwc-frankfurt.de

Postbank Frankfurt:

Konto Nr. 58 987 606 BLZ 500 100 60 IBAN: DE82 5001 0060 0058 9876 06 BIC: PBNKDEFF

Frankfurter Sparkasse:

Konto Nr. 445 908 BLZ 500 502 01 IBAN: DE51 5005 0201 0000 4459 08 BIC: HELADEF1822

Editor

Susanne Held

Corresponding Secretary

csecretary@iwc-frankfurt.de

English language assistance

Susan Edleston

Ingrid Malhotra

Roseann Padula

Holly Pavia

Mailing / Versand

Martina Brück-Bassmann

Ute Grasse

clubnotes@iwc-frankfurt.de

B e i t r ä g e b i t t e i m m e r b i s z u m 1 . d e s V o r m o n a t s !

Chairpersons der Webseite: Evelyn Felten und Susanne Held – webmaster@iwc-frankfurt.de